

Проект "ночь"

Памятный жертв геноцида

Мероприятие в Ганновере 27 января 2020 года в Конгресс-центре Ганновера
перед 3600 зрителями

Выступление президента региона Ганновер Хауке Ягау

Дамы и господа, я сердечно приветствую всех вас и благодарю вас за то, что вы пришли сегодня на этот концерт, подчеркнув своим приходом значимость этого события. Я взял в руки свой мобильный телефон, чтобы попросить вас выключить ваш телефон. Ведётся звукозапись, поэтому необходимо не просто поставить телефон в беззвучный режим, а выключить его. Было бы хорошо, если бы вы сделали это. Я сделаю это, а затем, надеюсь, что и вы....

Дамы и господа, сейчас я стою и смотрю в зал, меня трогает ваше равнодушие.

В прошлом году, ровно год назад, мы были в Калининграде, где состоялась премьера, тогда мы сказали себе, что было бы большим событием, если бы мы смогли провести этот концерт, эту впечатляющую интерпретацию здесь, в Ганновере. Мы, конечно, предполагали размах этого события и решили провести его в Купольном зале, но не предполагали, что столкнёмся с трудностями, с упреками, что недостаточно мест.

Я благодарю вас, что вы здесь. На меня произвело огромное впечатление, что я живу в регионе, где есть много людей, которые уверены в том, что они должны посетить это событие, чтобы тем самым выразить свою точку зрения. Сегодня здесь так много людей, что поприветствовать по имени я имею возможность лишь немногих.

Я хотел бы тепло поприветствовать президента парламента Нижней Саксонии д-ра Габи Андретту, а так же как я хотел бы поприветствовать премьер-министра Нижней Саксонии Стефана Вейля и его жену Розмари Керков-Вайль и мэра Ганновера Белита Оная.

Я хотел бы тепло поприветствовать Джерри Гланца, сына Лейба Гланца. Вверху справа вы можете увидеть фотографию юного Лейба Гланца, который был одним из самых выдающихся канторов и композиторов прошлого века. Лейб Гланц написал музыку для книги «Ночь».

Джерри, я очень горжусь и счастлив, что, несмотря на болезнь вы с женой приехали в Германию, чтобы присутствовать на концерте.

На фотографии рядом с ним вы можете видеть Эли Визеля, написавшего тексты, которые господин Себастьян Кох прочитает здесь сегодня. Господин

Вайль, который будет говорить после меня, расскажет об этом подробнее. Дамы и господа, 75 лет назад Освенцим был освобожден Красной Армией. Это не был конец Холокоста, не только потому, что многие люди погибли в нацистских лагерях до их окончательного освобождения, но и потому что Холокост и его последствия продолжают жить до сих пор во всех выживших и причастных. Здесь, в Ганновере, я хотел бы тепло приветствовать Руту Грон, которая была там...

Если вы когда-нибудь разговаривали с оставшимися в живых, то я хочу напомнить вам о двух людях, о Генри Кормане и о Салеке Финкельштейне, живших в Ганновере, они были дружелюбными и щедрыми людьми без предрассудков...

Любой, кто говорил с ними знает, что каждую ночь в их снах их преследовало то, что они там пережили, что после освобождения они не стали свободными до конца. Понимаете, дамы и господа.

И это было не просто истребление 6 миллионов евреев, это коснулось синти и цыган, политических диссидентов, людей с сексуальной ориентацией, не соответствующей идеологии. Все они столкнулись с расистской концепцией национал-социалистической Германии. Все, кто не подчинился, стали жертвами. Это также затронуло более 20 миллионов россиян, и я продолжаю думать о том, что было в Германии при национал-социализме. Для нас милость, что после страданий и ненависти, шедших из Германии, международное сообщество снова приняло нас в качестве полноправных членов. Это что-то особенное, и мы должны быть очень, очень благодарны...

Выражаю сердечную благодарность артистам... Следует отметить, что артисты также были главными жертвами во время Второй мировой войны.

Здесь Калининградский симфонический оркестр под управлением маэстро Аркадия Фельдмана. Там сидит Вильнюсский государственный хор из Литвы и еврейский мужской хор из Москвы. Здесь солисты: Даниэль Мутлу и Бенджамин Мейснер, оба кантора, один в Нью-Йорке, другой в Торонто. Сейчас все они еще за кулисами, но после того, как они появятся, аплодируйте им громче. Это солистка Елена Гольдт, которая родилась в России, а сейчас работает в Берлине.

Хочу поблагодарить... единомышленников. Нам удалось организовать это мероприятие только потому, что у нас большое и широкое объединение: от еврейской общины через виллу Зелигманн до страхового фонда (VHV), от столицы штата в качестве партнера до крупных церквей. Все они своими собственными средствами способствовали тому, чтобы это событие состоялось, ведь это не только выражение нашей памяти, но и вопрос о том, каким мы хотим видеть наше будущее.

Дамы и господа, давайте работать вместе, чтобы гарантировать, что жертвы не будут забыты и что у тех, кто пытается снова распространять антисемитские и расистские идеи, не будет никаких шансов. Любой, кто хочет

маргинализировать меньшинства, угрожает несогласным и пытается заставить их замолчать, находится за пределами нашего демократического порядка. Нетерпимость недопустима.

Это правильно, что многие люди сейчас избираются демократическим путем, но они не настроены демократически, и мы всегда должны четко осознавать это, когда имеем дело с ними. Давайте вместе проведем этот впечатляющий концерт сегодня вечером и, начиная с завтрашнего дня, продолжим совместную работу, чтобы гарантировать, что «никогда и никогда» не останется и не станет реальностью здесь, в Германии, и во всем мире. А сейчас позвольте представить премьер-министра Нижней Саксонии Стефана Вайля.

Выступление премьер-министра Нижней Саксонии Стефана Вайля

Уважаемые гости! Да, это действительно самое впечатляющее зрелище, которое только можно увидеть со сцены. И не только купольный зал и наше общее ожидание концерта делает этот вечер особенным. Присутствие всех вас в этот вечер выражает общее отношение, и приятно осознавать, что это отношение объединяет нас сегодня вечером.

Сегодня мы вместе вспоминаем жертв Холокоста. Мы обязаны тем, что собрались здесь, президенту региона Хауке Ягау и многим другим людям, и я, безусловно, хотел бы поблагодарить вас от имени всех вас за эту возможность ... и я хотел бы добавить, что регион Ганновер много лет проводит чрезвычайно активную работу по сохранению памяти, и за это тоже я хотел бы поблагодарить вас. Я считаю эту работу действительно образцовой.

Уважаемые гости! В эти дни во всем мире отмечают 75-летнюю годовщину освобождения концлагеря Освенцим. Здесь, в Германии, это имеет иное значение, чем в любой другой стране мира. Сегодняшний вечер посвящен Эли Визелю, лауреату Нобелевской премии мира и человеку, пержившему лагерь и оставшемуся в живых. В 2000 году Эли Визель сказал депутатам Бундестага перед Бундестагом Германии: «Для нас, жертв, все было немецким, Циклон Б, крематорий, приказы, до скончания веков Освенцим будет частью истории».

Величайшее преступление в истории человечества всегда будет связано с названием нашей страны, это так, и ничто и никто не может это изменить. Так будет всегда, безвозвратно. Конечно, в истории Германии тоже немало ярких моментов, но в Шоа это ничего не меняет.

Поэтому, если немецкий политик по имени Александр Гауланд называет Холокост «птичьим дерьмом», это невыносимо и стыдно для всех нас, дамы и господа.

Но многие спрашивают, должны ли мы действительно снова и снова вспоминать жестокие подробности Холокоста. Да, должны, только подумайте об изображении мальчика из Варшавского гетто, которое мы видели здесь... смотреть на него ужасающе трудно.

Лично мне всегда трудно преодолеть это, и я думаю, что большинство из нас чувствует то же самое, и это, безусловно, одна из причин, по которой многие люди в нашем обществе хотят, чтобы преследования, унижения, убийства миллионов евреев и других людей остались в прошлом. Согласно опросам, это то, чего на самом деле хочет большая часть нашего общества.

Кстати, ответ на этот вопрос в подобных опросах давно находится на этом уровне, и уже Франц Йозеф Штраус сказал: «Пора выйти из тени истории».

Дамы и господа, я совершенно другого мнения: я убежден, что не может быть конца ни ради жертв, ни ради нас самих.

Антисемитизм и расизм не мертвы, напротив, они живы. Согласно опросам, около четверти опрошенных придерживаются антисемитских взглядов и придерживаются их в течение длительного времени, и теперь мы знаем, что антисемитизм все чаще не ограничивается мыслями, а превращает мысли в дела.

Неудачная попытка покушения на синагогу в Галле несколько недель назад шокировала всех нас, но в прошлом году в нашем регионе также произошел поджог пожилой еврейской пары, и, к сожалению, мы еще не смогли установить личности преступников.

Антисемитизм – это не просто часть нашей истории, это часть нашего сегодняшнего дня.

Дамы и господа, нет сомнений в том, что почтить память жертв очень важно. Но наша ответственность выходит за рамки этого, мы обязаны извлекать уроки из истории. Это ответственность не смотреть в другую сторону, но смотреть, это ответственность безоговорочно стоять на стороне евреев и всех других групп, которым угрожают и к которым враждебны.

Я очень благодарен за то, что мы собрались сегодня по такому поводу.

Но еще важнее для меня другое: мы, многие граждане, громко и четко выражаем свое мнение во все остальные дни и лично выступаем за демократию и против ненависти.

Уважаемые гости, когда писали наш основной закон, было что-то вроде неписаной части преамбулы, состоящей из двух слов «никогда больше».

Если с тех пор эти слова произносятся бесконечно, это не значит, что их не нужно повторять снова.

Из Холокоста следует простой урок, который нам придется повторять снова и снова в будущем: никогда больше не будет ненависти и исключения, никогда не будет больше преследований и уничтожений, никогда больше.

Спасибо за внимание!